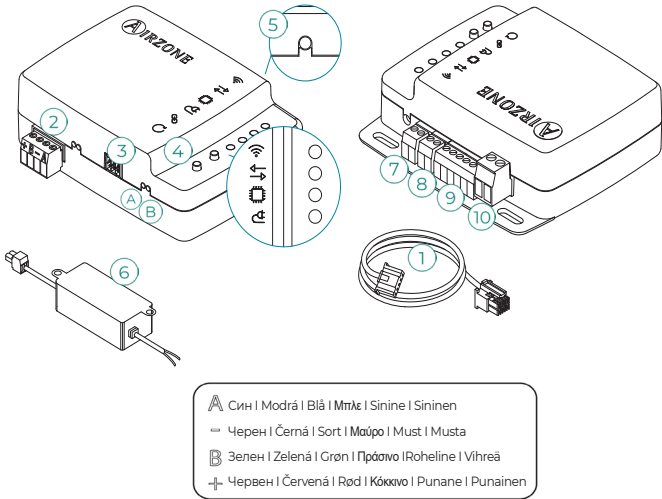




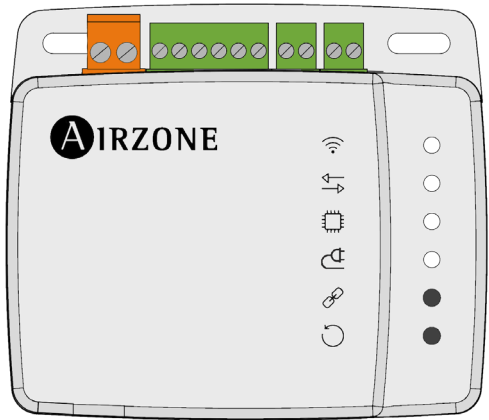
(BG) ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО / (CS) PRVKY ZAŘÍZENÍ (DA) ENHEDSELEMENTER

N°	Описание / Popis / Beskrivelse
1	Кабел Panasonic / Kabel Panasonic/ Kabel Panasonic
2	Порт RS-485 / Port RS485 / RS485-port
3	Порт за вътрешното тяло / Port vnitřní jednotky / Port til indendørsenhed
4	Рестартиране на устройството / Restart zařízení / Genstart af enheden
5	Рестартиране на свързването / Reset procesu přidružení / Nulstilling af associationsprocessen
6	Захранващ блок / Napájení / Strømforsyning
7	Цифров вход / Digitální vstup / Digitalt input
8	Цифров вход / Výstup relé / Relæoutput
9	Свързване на интелигентен термостат / Připojení k chytrému termostatu / Smart termostat-tilslutning
10	Вход за външно захранване / Externí napájecí vstup / Ekstern strømindgang



(BG) САМОДИАГНОСТИКА (CS) AUTOMATICKÁ DIAGNOSTIKA (DA) SELV-DIAGNOSE

N°	Значение / Význam / Betydning		
	Свързване с Wi-Fi мрежа Připojení k síti Wi-Fi Tilslutning til wi-fi-netværk	Мига Bliká Blinker	Зелен Zelená Grøn
	Свързано с Wi-Fi мрежа Připojeno k síti Wi-Fi Tilsluttet til wi-fi-netværk	Свети Svíti Konstant	
	Свързано със сървър Připojeno k serveru Forbundet til server	Свети Svíti Konstant	Син Modrá Blå
	Не е конфигурирано Není nakonfigurováno Ikke konfigureret	Не свети Vypnuto Slukket	-
	Комуникация с облака Komunikace s cloudem Kommunikation i skyen	Мига Bliká Blinker	Червен Červená Rød
	Операции с микропроцесора Aktivita mikroprocesoru Mikroprocessor-aktivitet	Мига Bliká Blinker	Зелен Zelená Grøn
	Захранващ блок Napájení Strømforsyning	Свети Svíti Konstant	Червен Červená Rød
(A)	Предаване на данни към вътрешното тяло Přenos dat do vnitřní jednotky Dataoverførsel til indendørsenheden	Мига Bliká Blinker	Червен Červená Rød
(B)	Приемане на данни от вътрешното тяло Přijem dat z vnitřní jednotky Modtagelse af data fra indendørsenheden	Мига Bliká Blinker	Зелен Zelená Grøn



(BG) Препоръчва се контролерът на тялото да работи постоянно успоредно с Aidoo.

(CS) Doporučuje se, aby ovladač jednotky pracoval souběžně se zařízením Aidoo.

(DA) Det anbefales, at enhedens styreenhed fortsætter med at arbejde parallelt med din Aidoo.

(EL) Συνιστάται ο ελεγκτής της μονάδας να συνεχίσει να λειτουργεί παράλληλα με το Aidoo σας.

(ET) Soovitav on, et seadme kontrollor töötaks paralleelselt teie Aidooaga.

(FI) Suosittelemme, että yksikön säädin pidetään toiminnassa Aidoon rinnalla.



(BG) МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ (CS) MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ (DA) MONTERING OG TILSLUTNING



Разединете вътрешното тяло.

- Изпълнете монтажа по следните стъпки:
 - Закрепване с винтове.
 - Закрепване със самозалепващото се фолио.
- Свържете Aidoo с клемата CN-CNT на вътрешното тяло с доставения кабел. При двузоновите тела гнездото ще се намира на външната платка CZ-NS4P (допълнителна принадлежност).
- Свържете Aidoo със захранващия блок.
- Включете вътрешното тяло. Проверете светодиодите (вижте в раздел „Самодиагностика“).
- Изгледете приложението и го настройте по следващите стъпки.
- Повече информация ще намерите във ръководството за интегриране за Modbus.



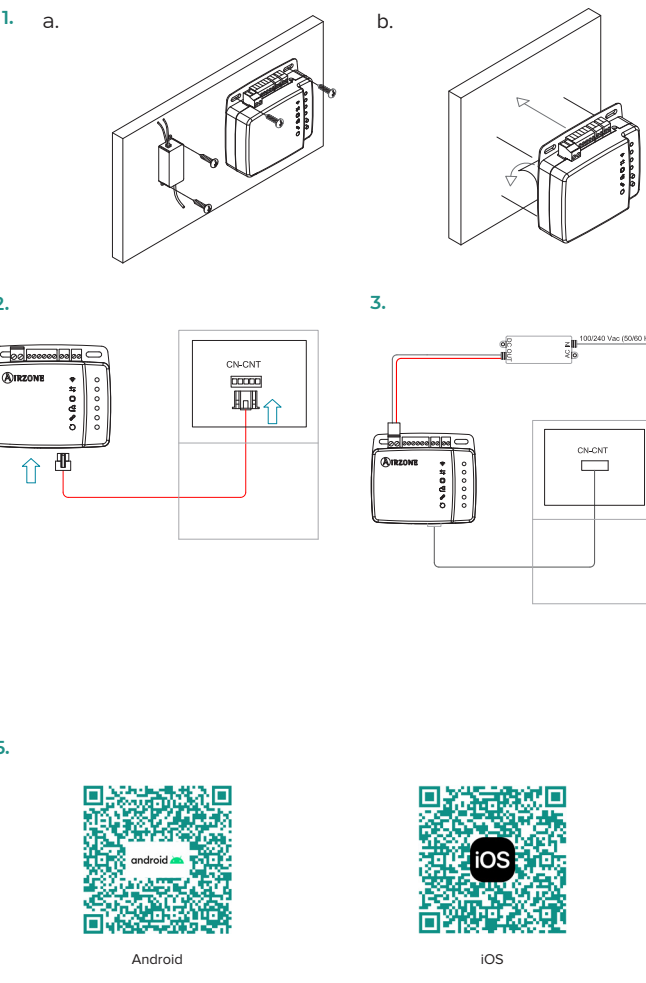
Odpojte vnitřní jednotku.

- Podle následujícího postupu proveďte montáž:
 - Upevněte šroubem.
 - Upevněte oboustrannou lepicí páskou.
- Připojte zařízení Aidoo ke vnitřní jednotky CN-CNT pomocí dodaného kabelu.
- V případě dvouzónových jednotek bude konektor k dispozici na externí desce CZ-NS4P (příslušenství).
- Připojte zařízení Aidoo ke zdroji napájení.
- Zapněte napájení vnitřní jednotky. Zkontrolujte kontrolky LED (viz část Automatická diagnostika).
- Stáhněte si aplikaci a podle níže uvedených kroků ji nastavte.
- Více informací získáte v příručce k integraci zařízení Modbus.



Frakobl indendørsenheden.

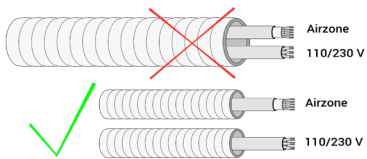
- Udfør monteringen ved at følge næste trin:
 - Skrue fastgørelse.
 - Dobbeltsidet vedhængende fastgørelse.
- Tilslut Aidoo til CN-CNT-klemmen på indendørsenheden ved hjælp af det medfølgende kabel.
- I tilfælde af enheder med to zoner vil tilslutningen være tilgængelig på det eksterne CZ-NS4P-kort (tilbehør).
- Tilslut Aidoo til strømforsyningen.
- Tænd for indendørsenheden. Kontrollér LED'erne (se afsnittet Selvdagnose).
- Download appen, og følg trinene nedenfor for at indstille den.
- Se Modbus-integrationsmanualen for at få flere oplysninger.



(BG) Важно: оборудването трябва да се захранва от регулиран източник на захранване, отговарящ на изискванията за клас PS2 в стандарт IEC 62368-1.

(CS) Důležité: Zařízení musí být napájeno omezeným zdrojem energie, který odpovídá třídě PS2 normy IEC 62368-1.

(DA) Vigtigt: Udstyret skal forsynes af en begrænset strømforsyning, der opfylder klasse PS2 i standarden IEC 62368-1.



(EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ / (ET) SEADME ELEMENDID / (FI) LAITTEEN OSAT

N°	Περιγραφή / Kirjeldus / Kuvaus
1	Καλώδιο Panasonic / Kaabel Panasonic / Panasonic-kaapeli
2	Θύρα RS485 / RS485 port / RS485-liitin
3	Θύρα μονάδας εσωτερικού χώρου / Sisemooduli port / Sisäyksikön liitin
4	Επανεκκίνηση συσκευής / Seadme taaskäivitamine / Laitteen uudelleenkäynnistys
5	Επαναφορά διαδικασίας σύνδεσης / Seostamisprotsessi lähtestamine / Yhdistämisprosessin uudelleenkäynnistys
6	Τροφοδοσία / Toiteallikas / Virtalähde
7	Ψηφιακή είσοδος / Digitaalne sisend / Digitaalinen tulo
8	Έξοδος ρελέ / Releeväljund / Relälähtö
9	Σύνδεση έξυπνου θερμοστάτη / Nutika termostaadi ühendus / Älykkään termostaatin liitäntä
10	Είσοδος εξωτερικής τροφοδοσίας / Välise toite sisend / Ulkoisen sähkösyötön tulo



(EL) ΑΥΤΟΔΙΑΓΝΩΣΗ (ET) ENESEDIAGNOSTIKA (FI) MERKKIVALOT

N°	Σημασία / Significato / Merkitys		
	Σύνδεση σε δίκτυο Wi-Fi Ühendamine Wi-Fi-võrguga Yhdistää Wi-Fi-verkkoon	Αναβοσβήνει Vilgub Vilkkuu	Πράσινο Roheline Vihreä
	Συνδεδεμένο σε δίκτυο Wi-Fi Ühendatud Wi-Fi-võrguga Yhdistetty Wi-Fi-verkkoon	Σταθερό Põleb Palaa	
	Συνδεδεμένο σε διακομιστή Ühendatud serveriga Yhdistetty palvelimeen	Σταθερό Põleb Palaa	Μπλε Sinine Sininen
	Δεν έχει διαμορφωθεί Pole konfigureeritud Ei konfiguroitu	Απενεργοποιημένο Ei põle Pois päält	-
	Επικοινωνία μέσω cloud Pilverides Yhteys pilveen	Αναβοσβήνει Vilgub Vilkkuu	Κόκκινο Punane Punainen
	Δραστηριότητα μικροεπεξεργαστή Mikroprotsessori aktiivsus Mikroprossessori aktiivinen	Αναβοσβήνει Vilgub Vilkkuu	Πράσινο Roheline Vihreä
	Τροφοδοσία Toiteallikas Sähkönsyöttö	Σταθερό Põleb Palaa	Κόκκινο Punane Punainen
(A)	Μετάδοση δεδομένων σε μονάδα εσωτερικού χώρου Andmete edastamine sisemoodulile Tiedon siirto sisäyksikölle	Αναβοσβήνει Vilgub Vilkkuu	Κόκκινο Punane Punainen
(B)	Λήψη δεδομένων από μονάδα εσωτερικού χώρου Andmete vastuvõtmine sisemoodulilt Tiedon vastaanotto sisäyksiköltä	Αναβοσβήνει Vilgub Vilkkuu	Πράσινο Roheline Vihreä



(EL) ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ (ET) MONTAAŽ JA ÜHENDAMINE (FI) ASENNUS JA LIITÄNTÄ



Αποσυνδέστε τη μονάδα εσωτερικού χώρου.

- Πραγματοποιήστε τη συναρμολόγηση ακολουθώντας το επόμενο βήμα:
 - Βιδώστε το προσάρτημα.
 - Αυτοκόλλητο προσάρτημα διπλής όψης.
- Συνδέστε το Aidoo στον ακροδέκτη CN-CNT της μονάδας εσωτερικού χώρου, χρησιμοποιώντας το καλώδιο που παρέχεται.
- Σε περίπτωση μονάδων διπλής ζώνης, ο σύνδεσμος θα είναι διαθέσιμος στην εξωτερική πλακέτα CZ-NS4P (αξεσουάρ).
- Συνδέστε το Aidoo στο τροφοδοτικό.
- Τροφοδοτήστε τη μονάδα εσωτερικού χώρου. Ελέγξτε τις λαχνίες LED (βλ. ενότητα Αυτοδιάγνωση).
- Κατεβάστε την εφαρμογή και ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για τη ρύθμισή της.
- Ελέγξτε το εγχειρίδιο ενσωμάτωσης Modbus για περισσότερες πληροφορίες.



Lahutage sisemoodul.

- Tehke montaaž pärast järgmisi toiminguid.
 - Kruvidega kinnitamine.
 - Kahepoolse teibiga kinnitamine.
- Ühendage Aidoo sisemooduli CN-CNT klemmiga, kasutades kaasasolevat kaablit.
- Kahetsooniliste moodulite puhul on konnektor saadaval CZ-NS4P välisel paneelil (lisatarvik).
- Ühendage Aidoo toiteallikaga.
- Lülitage sisemoodul sisse. Kontrollige LED-e (vt jaotis „Enesedagnostika“).
- Laadige rakendus alla ja tehke selle seadistamiseks järgmist.
- Lisateavet leiate Modbusi integratsiooni käsiraamatust.



Katkaise sisäyksikön sähkösyöttö.

- Käytä asennuksessa jompaakumpaa seuraavista kiinnitystavoista:
 - Ruuvikiinnitys.
 - Kiinnitys kaksipuoleisella teipillä.
- Kytke Aidoo sisäyksikön CN-CNT-liittimeen toimitukseen sisältyvällä kaapelilla.
- Jos käytössä on kaksialueyksiköt, liitin on ulkoisella CZ-NS4P-piirilevyllä (lisävaruste).
- Kytke Aidoo virtalähteen sähkösyöttöön.
- Kytke sisäyksikön sähkösyöttö. Tarkista LED-merkkivalot (katso kohta "Merkkivalot").
- Lataa sovellus ja määritä sen asetukset jäljempänä esitettyjen vaiheiden mukaisesti.
- Katso tarkemmat tiedot Modbus-integrintiohjeesta.

(EE) Σημαντικό: Ο εξοπλισμός πρέπει να τροφοδοτείται από περιορισμένη πηγή ισχύος που πληροί την κλάση PS2 του προτύπου IEC 62368-1.

(EE) Tähtis! Seadmeid peab varustama piiratud toiteallikas, mis vastab standardi IEC 62368-1 klassile PS2.

(FI) Tärkeää: Laitteen sähkösyöttöön saa käyttää vain standardin IEC 62368-1 mukaista PS2-luokan rajoitettua virtalähdettä.